

OVERSÆTTELSE

DEN INTERNATIONALE OVERENSKOMST OM TROPISK TRÆ AF 2006

PRÆAMBEL

PARTERNE I DENNE OVERENSKOMST,

- a) SOM HENVISER TIL erklæringen og handlingsprogrammet vedrørende oprettelse af en ny økonomisk verdensorden, Det Integrerede Råvareprogram, det nye partnerskab i udviklingssamarbejdet og de holdninger og den konsensus, der blev vedtaget af UNCTAD XI i São Paulo,
- b) SOM OGSÅ HENVISER TIL den internationale overenskomst om tropisk træ af 1983, og den internationale overenskomst om tropisk træ af 1994, og som anerkender det arbejde, som Den Internationale Organisation for Tropisk Træ har udført, og de resultater, den har opnået siden sin oprettelse, herunder en strategi for opnåelse af en international handel med tropisk træ baseret på bæredygtig forvaltning,
- c) SOM YDERLIGERE HENVISER TIL Johannesburg-erklæringen og gennemførelsesplanen herfor, der blev vedtaget på verdensstopmødet om bæredygtig udvikling i september 2002, De Forenede Nationers Skovforum, der blev oprettet i oktober 2000, og den dermed forbundne oprettelse af det samarbejdspartnerskab vedrørende skove, som Den Internationale Organisation for Tropisk Træ er medlem af, samt til Rio-erklæringen om miljø og udvikling, den ikke-juridisk bindende autoritative erklæring om principper for en global enighed om forvaltning, bevarelse og bæredygtig udvikling af alle slags skove og de relevante kapitler i Agenda 21, som De Forenede Nationers konference om miljø og udvikling vedtog i juni 1992, De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer, De Forenede Nationers konvention om biologisk diversitet og De Forenede Nationers konvention om bekæmpelse af ørkindannelse,
- d) SOM ERKENDER, at stater i overensstemmelse med De Forenede Nationers pagt og folkerettens principper har en suveræn ret til at udnytte deres egne ressourcer i henhold til deres egen miljøpolitik og har ansvaret for at sikre, at aktiviteter, der hører under deres jurisdiktion eller kontrol, ikke skader miljøet i andre stater eller i områder uden for grænserne for deres nationale jurisdiktion, som fastsat i princip 1(a) i den ikke-juridisk bindende autoritative erklæring om principper for en global enighed om forvaltning, bevarelse og bæredygtig udvikling af alle slags skove,
- e) SOM ERKENDER den betydning, træ og træhandel har for økonomierne i de træproducerende lande,
- f) SOM OGSÅ ERKENDER betydningen af de mange økonomiske, miljømæssige og sociale fordele, som skove giver, herunder træ og andre skovprodukter samt miljømæssige tjenesteydelser, i forbindelse med en bæredygtig forvaltning af skovene på lokalt, nationalt og globalt plan, og den bæredygtige skovforvaltnings bidrag til en bæredygtig udvikling og fattigdomsbekæmpelse og opnåelsen af internationalt aftalte udviklingsmål, herunder målene i millenniumerklæringen,
- g) SOM YDERLIGERE ERKENDER behovet for at fremme og anvende sammenlignelige kriterier og indikatorer for bæredygtig skovforvaltning, da sådanne er vigtige redskaber for alle medlemmer, når de skal vurdere, overvåge og fremme tiltag med henblik på en bæredygtig forvaltning af deres skove,
- h) SOM TAGER HENSYN TIL forbindelserne mellem handelen med tropisk træ og det internationale træmarked og den bredere globale økonomi og behovet for at anlægge et globalt perspektiv for at forbedre gennemsigtigheden i den internationale handel med træ,
- i) SOM PÅ NY BEKRÆFTER deres vilje til så hurtigt som muligt at nå frem til en eksport af tropisk træ og tropiske træprodukter fra bæredygtigt forvaltede kilder (*ITTO-mål 2000*) og henviser til oprettelsen af Bali-partnerskabsfonden,
- j) SOM HENVISER TIL den forpligtelse, som forbrugermedlemmerne indgik i januar 1994, til at opretholde eller nå frem til en bæredygtig forvaltning af deres skove,
- k) SOM NOTERER SIG den betydning, som god forvaltningsskik, klare jordbesiddelsesordninger og tværsektoriel samordning har for opnåelsen af en bæredygtig forvaltning af skovene og træeksport fra lovlige kilder,

- l) SOM ERKENDER den betydning, som et samarbejde mellem medlemmerne, internationale organisationer, den private sektor og civilsamfundet, herunder lokale samfund, og andre berørte parter har for tilskyndelsen til en bæredygtig forvaltning af skovene,
- m) SOM OGSÅ ANERKENDER, at et sådant samarbejde er væsentligt for en bedre håndhævelse af skovlovgivningen og for fremme af handelen med lovligt produceret træ,
- n) SOM NOTERER SIG, at en forøgelse af kapaciteten hos de skovafhængige lokalsamfund og oprindelige folk, herunder skovejere og skovforvaltere, kan bidrage til en virkeliggørelse af overenskomstens mål,
- o) SOM ENDVIDERE NOTERER SIG behovet for at forbedre levestandarden og arbejdsvilkårene inden for skovsektoren under hensyntagen til de relevante internationalt anerkendte principper på dette område og de relevante ILO-konventioner og -instrumenter,
- p) SOM NOTERER SIG, at træ er et energieffektivt, vedvarende og miljøvenligt råstof sammenlignet med de konkurrerende produkter,
- q) SOM ERKENDER behovet for øgede investeringer i bæredygtig skovforvaltning, herunder også geninvestering af den fortjeneste, som skovene giver, bl.a. gennem handel med træ,
- r) SOM OGSÅ ERKENDER fordelene ved markedspriser, der afspejler omkostningerne ved en bæredygtig skovforvaltning,
- s) SOM YDERLIGERE ERKENDER, at øgede og forudsigelige finansielle midler fra et bredt donorsamfund er nødvendige for at medvirke til en virkeliggørelse af overenskomstens mål,
- t) SOM NOTERER SIG, at de mindst udviklede lande, der producerer tropisk træ, har særlige behov —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL I

MÅL

Artikel 1

Mål

Målene for den internationale overenskomst om tropisk træ af 2006 (i det følgende benævnt »overenskomsten«) er at fremme ekspansion og diversifikation af den internationale handel med tropisk træ fra bæredygtige og forvaltede skove, hvor skovningen foregår på lovlig vis, og at tilskynde til en bæredygtig forvaltning af skove, hvor der produceres tropisk træ, ved:

- a) at skabe effektive rammer for konsultationer, internationalt samarbejde og politisk udvikling mellem alle medlemmerne vedrørende alle aspekter, der er relevante for træsektoren på verdensplan
- b) at skabe et forum for konsultationer til fremme af ikke-diskriminerende handelspraksis inden for træhandelen
- c) at bidrage til bæredygtig udvikling og fattigdomsbekæmpelse
- d) at forbedre medlemmernes kapacitet til at gennemføre strategier, der kan føre til eksport af tropisk træ og produkter heraf fra bæredygtigt forvaltede kilder
- e) at fremme en bedre forståelse af strukturforholdene på de internationale markeder, herunder de langsigtede udviklingstendenser i forbrug og produktion, faktorer der påvirker adgangen til markedet, forbrugerønsker og priser, og af en situation, hvor priserne afspejler omkostningerne ved en bæredygtig forvaltning af skovene
- f) at fremme og støtte forskning og udvikling med henblik på at forbedre forvaltningen af skovene, at effektivisere udnyttelsen af træ og at forbedre træproduktens konkurrenceevne i forhold til andre materialer samt med henblik på at styrke mulighederne for at bevare og øge andre skovværdier i de træproducerende tropiske skove
- g) at udvikle og bidrage til ordninger, der tager sigte på at tilføre nye, supplerende finansielle midler for derved at opnå en passende og forudsigelig finansiering og den ekspertise, der er nødvendig for at styrke producentmedlemmernes muligheder for at virkeliggøre overenskomstens mål

- h) at forbedre markedsinformationerne og tilskynde til udveksling af oplysninger om det internationale træmarked med henblik på at sikre større gennemsigtighed og bedre oplysninger om markederne og markedsudviklingen, herunder indsamling, bearbejdning og formidling af handelsrelaterede data, herunder data om de træarter, der handles med
- i) at arbejde for en øget og mere intensiv videreforarbejdning af tropisk træ fra bæredygtige kilder i producentmedlemmers lande med henblik på at fremme disse landes industrialisering og dermed øge deres beskæftigelsesmuligheder og eksportindtægter
- j) at tilskynde medlemmerne til at støtte og øge genplantningen af tropisk træ og genopretningen af nedslidte skovområder under behørig hensyntagen til interesserne i de lokalsamfund, som er afhængige af skovressourcerne
- k) at forbedre markedsføring og distribution i forbindelse med eksport af tropisk træ og produkter heraf, der er handlet og produceret lovligt, og som stammer fra bæredygtigt forvaltede kilder, herunder en bevidstgørelse af forbrugerne
- l) at styrke medlemmernes kapacitet til at indsamle, bearbejde og formidle statistikker om deres handel med træ og oplysninger om den bæredygtige forvaltning af deres tropiske skove
- m) at tilskynde medlemmerne til at udvikle nationale politikker, der tager sigte på en vedvarende udnyttelse og bevarelse af de træproducerende skove og en opretholdelse af den økologiske balance i forbindelse med handelen med tropisk træ
- n) at styrke medlemmernes muligheder for at forbedre forvaltningen og håndhævelsen af skovlovgivningen og for at gribe ind over for ulovlig skovning og hertil knyttet handel med tropisk træ
- o) at tilskynde til udveksling af oplysninger med henblik på en bedre forståelse af frivillige ordninger som f.eks. certificering, at fremme bæredygtig forvaltning af tropiske skove og at bistå medlemmerne i deres bestræbelser på dette område
- p) at fremme adgangen til teknologi og overførsel heraf og tilskynde til teknisk samarbejde med henblik på en virkeliggørelse af overenskomstens mål, herunder også hvor dette sker på favorable og særligt gunstige vilkår efter nærmere aftale
- q) at fremme en bedre forståelse af, at miljømæssige tjenesteydelser og andre skovprodukter end træ også bidrager til en bæredygtig forvaltning af de tropiske skove, med henblik på at forbedre medlemmernes muligheder for at udvikle strategier, der kan øge sådanne bidrag i forbindelse med en bæredygtig skovforvaltning, og at samarbejde med relevante institutioner og udviklingsprocesser herom
- r) at tilskynde medlemmerne til at anerkende den rolle, som de skovafhængige lokalsamfund og oprindelige folk har i forbindelse med opnåelsen af en bæredygtig skovforvaltning, og til at udvikle strategier, der kan forbedre disse samfunds evne til at forvalte skove, der producerer tropisk træ, på en bæredygtig måde, og
- s) at konstatere og gribe ind over for relevante nye eller tiltagende problemer.

KAPITEL II

DEFINITIONER

Artikel 2

Definitioner

I overenskomsten forstås ved:

- 1) »tropisk træ«: tropisk træ til industriel brug, der vokser eller produceres i lande, der er beliggende mellem den nordlige og den sydlige vendekreds; udtrykket omfatter rundtræ, opskåret træ, finer og krydsfiner
- 2) »bæredygtig skovforvaltning«: dette udtryk forstås i overensstemmelse med organisationens politiske og tekniske retningslinjer
- 3) »medlem«: en regering, Det Europæiske Fællesskab eller en mellemstatslig organisation som omhandlet i artikel 5, der har erklæret sig indforstået med at være bundet af overenskomsten, uanset om den er trådt i kraft midlertidigt eller endeligt
- 4) »producentmedlem«: ethvert medlem, der er beliggende mellem den nordlige og den sydlige vendekreds og har ressourcer af tropisk skov og/eller er nettoeksportør af tropisk træ opgjort i mængde, og som er opført i bilag A og bliver part i overenskomsten, samt ethvert medlem, der har ressourcer af tropisk skov og/eller er nettoeksportør af tropisk træ opgjort i mængde, og som ikke er opført i bilag A, men bliver part i overenskomsten, og af rådet med det pågældende medlems samtykke erklæres at være et producentmedlem

- 5) »forbrugermedlem«: ethvert medlem, som er importør af tropisk træ, og som er opført i bilag B og bliver part i overenskomsten, og ethvert medlem, som er importør af tropisk træ, og som ikke er opført i bilag B, men bliver part i overenskomsten, og af rådet med det pågældende medlems samtykke erklæres at være et forbrugermedlem
- 6) »organisationen«: Den Internationale Organisation for Tropisk Træ, der oprettes i henhold til artikel 3
- 7) »rådet«: Det Internationale Råd for Tropisk Træ, der oprettes i henhold til artikel 6
- 8) »kvalificeret flertal«: et flertal, hvortil der kræves mindst to tredjedele af de tilstedeværende og stemmeafgivende producentmedlemmers stemmer og mindst 60 % af de tilstedeværende og stemmeafgivende forbrugermedlemmers stemmer, optalt hver for sig, forudsat at disse stemmer er afgivet af mindst halvdelen af de tilstedeværende og stemmeafgivende producentmedlemmer og mindst halvdelen af de tilstedeværende og stemmeafgivende forbrugermedlemmer
- 9) »simpelt fordelt flertal«: et flertal, hvortil der kræves mere end halvdelen af de tilstedeværende og stemmeafgivende producentmedlemmers stemmer og mere end halvdelen af de tilstedeværende og stemmeafgivende forbrugermedlemmers stemmer, optalt hver for sig
- 10) »toårig regnskabsperiode«: perioden fra den 1. januar i et givet år til den 31. december det følgende år
- 11) »konvertible valutaer«: euro, japanske yen, pund sterling, schweizerfranc, US-dollar og enhver anden valuta, som en kompetent international valutaorganisation fra tid til anden måtte betegne som en valuta, der finder udbredt anvendelse som betalingsmiddel for internationale transaktioner, og som sædvanligvis omsættes på de vigtigste valutamarkeder
- 12) i forbindelse med beregningen af stemmefordelingen i henhold til artikel 10, stk. 2, litra b), forstås ved »tropiske skovressourcer«: tæt naturskov og skovplantager beliggende mellem den nordlige og den sydlige vendekreds.

KAPITEL III

ORGANISATION OG ADMINISTRATION

Artikel 3

Hovedsædet og strukturen for Den Internationale Organisation for Tropisk Træ

1. Den Internationale Organisation for Tropisk Træ, som blev oprettet ved den internationale overenskomst om tropisk

træ af 1983, opretholdes og administrerer bestemmelserne i overenskomsten, ligesom den overvåger overenskomstens gennemførelse.

2. Organisationen fungerer ved hjælp af det råd, der oprettes i henhold til artikel 6, de komitéer og underorganer, der er omhandlet i artikel 26, eksekutivdirektøren og personalet.

3. Organisationens hovedsæde skal altid være beliggende på et medlems territorium.

4. Organisationens hovedsæde skal være i Yokohama, medmindre rådet med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12 træffer anden bestemmelse.

5. Organisationen kan oprette regionale kontorer, hvis rådet træffer afgørelse herom med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12.

Artikel 4

Medlemskab af organisationen

Der er to medlemskategorier i organisationen, nemlig:

- producentmedlemmer, og
- forbrugermedlemmer.

Artikel 5

Mellemstatslige organisationers medlemskab

1. Enhver henvisning i overenskomsten til »regeringer« skal forstås som omfattende Det Europæiske Fællesskab og enhver anden mellemstatslig organisation, der på tilsvarende måde er ansvarlig for forhandling, indgåelse og gennemførelse af internationale overenskomster, herunder navnlig råvareoverenskomster. Følgelig skal enhver henvisning i overenskomsten til undertegnelse, ratifikation, accept eller godkendelse, eller til meddelelse om midlertidig anvendelse eller tiltrædelse for sådanne organisationers vedkommende forstås som omfattende en henvisning til disse organisationers undertegnelse, ratifikation, accept eller godkendelse, eller meddelelse om midlertidig anvendelse eller tiltrædelse.

2. Ved afstemning om spørgsmål, der henhører under Det Europæiske Fællesskabs eller andre af de i stk. 1 omhandlede mellemstatslige organisationers kompetence, udøver disse deres stemmeret med et antal stemmer svarende til det samlede antal stemmer, der i henhold til artikel 10 kan tildeles de af deres medlemsstater, der er parter i overenskomsten. I sådanne tilfælde kan de pågældende organisationers medlemsstater ikke stemme individuelt.

KAPITEL IV

DET INTERNATIONALE RÅD FOR TROPISK TRÆ

Artikel 6

Sammensætningen af Det Internationale Råd for Tropisk Træ

1. Organisationens højeste myndighed er Det Internationale Råd for Tropisk Træ, der består af alle organisationens medlemmer.
2. Hvert medlem repræsenteres i rådet af én repræsentant og kan udpege suppleanter og rådgivere til at deltage i rådets samlinger.
3. En suppleant skal være bemyndiget til at handle og stemme på en repræsentants vegne i dennes fravær eller under særlige omstændigheder.

Artikel 7

Rådets beføjelser og funktioner

Rådet udøver alle sådanne beføjelser og varetager eller drager omsorg for varetagelsen af alle sådanne funktioner, som er nødvendige for gennemførelsen af overenskomstens bestemmelser. Det har navnlig til opgave:

- a) med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12 at vedtage sådanne regler og forskrifter, som er nødvendige for gennemførelsen af overenskomstens bestemmelser, og som er i overensstemmelse hermed, herunder rådets egen forretningsorden og organisationens finansielle bestemmelser og personalebestemmelser. Sådanne finansielle bestemmelser og forskrifter skal blandt andet indeholde bestemmelser om modtagelse og forbrug af midler på de konti, der oprettes i henhold til artikel 18. Rådet kan i sin forretningsorden fastsætte en procedure, efter hvilken det uden at afholde møde kan træffe afgørelse om specifikke spørgsmål
- b) at træffe de afgørelser, der er nødvendige for at sikre, at organisationen kan fungere effektivt, og
- c) at føre de protokoller og fortegnelser, der er nødvendige for udøvelsen af dets funktioner i henhold til overenskomsten.

Artikel 8

Formand og næstformand for rådet

1. Rådet vælger for hvert kalenderår en formand og en næstformand, som ikke aflønnes af organisationen.
2. Formanden og næstformanden vælges, så den ene er repræsentant for et af producentmedlemmerne og den anden er repræsentant for et af forbrugermedlemmerne.

3. Disse hverv går på skift hvert år mellem de to medlemskategorier, idet dette dog ikke er til hinder for, at den ene eller begge under særlige omstændigheder kan genvælges.

4. I tilfælde af formandens midlertidige fravær varetager næstformanden formandens opgaver. Såfremt både formanden og næstformanden midlertidigt er fraværende, eller såfremt en af dem eller begge er fraværende i den resterende del af den periode, for hvilken de er valgt, kan rådet, alt efter omstændighederne, midlertidigt eller for den resterende del af den periode, for hvilken den eller de pågældende er valgt, besætte posterne med andre repræsentanter for producentmedlemmerne og/eller forbrugermedlemmerne.

Artikel 9

Rådets samlinger

1. Rådet holder som hovedregel mindst én ordinær samling om året.
2. Rådet holder ekstraordinære samlinger, når det træffer beslutning herom, eller det begæres af et medlem eller af eksekutivdirektøren i forståelse med formanden eller næstformanden for rådet, og
 - a) der er flertal herfor blandt producentmedlemmerne eller blandt forbrugermedlemmerne, eller
 - b) der er flertal herfor blandt medlemmerne.
3. Rådets samlinger holdes i organisationens hovedsæde, medmindre rådet med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12 træffer anden afgørelse. I den forbindelse søger rådet lejlighedsvis at afholde rådssamlinger uden for hovedsædet, fortrinsvis i et producentland.
4. Ved overvejelser af, hvor hyppigt og på hvilket sted der afholdes rådssamlinger, søger rådet at sikre, at der er tilstrækkelige midler til rådighed.
5. Indkaldelser til samlinger og dagsordenen herfor fremsendes til medlemmerne af eksekutivdirektøren med mindst seks ugers varsel undtagen i hastetilfælde, hvor indkaldelse skal ske med mindst syv dages varsel.

Artikel 10

Stemmefordeling

1. Producentmedlemmerne råder tilsammen over 1 000 stemmer, og forbrugermedlemmerne råder tilsammen over 1 000 stemmer.

2. Producentmedlemmernes stemmer fordeles således:
- 400 stemmer fordeles ligeligt mellem de tre produktionsområder Afrika, Asien, Stillehavsområdet og Latinamerika, Caribien; de stemmer, der således er tildelt hvert af disse områder, fordeles derefter ligeligt mellem producentmedlemmerne i det pågældende område
 - 300 stemmer fordeles mellem producentmedlemmerne i forhold til deres respektive andele af alle producentmedlemmers samlede ressourcer af tropisk skov, og
 - 300 stemmer fordeles mellem producentmedlemmerne i forhold til den gennemsnitlige værdi af deres respektive nettoeksport af tropisk træ i den seneste treårsperiode, for hvilken der foreligger endelige tal.

3. Uanset bestemmelserne i stk. 2 fordeles det samlede antal stemmer, der er tildelt producentmedlemmerne i det afrikanske område og beregnet i henhold til stk. 2, ligeligt mellem alle producentmedlemmer i det afrikanske område. Såfremt der foreligger overskydende stemmer, tildeles hver af disse stemmer til producentmedlem i det afrikanske område på følgende måde: den første stemme tildeles det producentmedlem, der har fået tildelt det største antal stemmer beregnet i henhold til stk. 2, den næste stemme tildeles det producentmedlem, der har fået tildelt det næsthøjeste antal stemmer osv., indtil alle overskydende stemmer er fordelt.

4. Medmindre andet følger af stk. 5, fordeles forbrugermedlemmernes stemmer således: Hvert forbrugermedlem tildeles forlods ti stemmer; de resterende stemmer fordeles mellem forbrugermedlemmerne i forhold til de pågældende medlemmers respektive gennemsnitlige nettoimportmængde af tropisk træ i den femårsperiode, der begynder seks kalenderår forud for stemmefordelingen.

5. Det antal stemmer, der tildeles et forbrugermedlem for en given toårsperiode, må ikke overstige det pågældende medlems antal stemmer i den foregående toårsperiode med mere end 5 %. Overskydende stemmer fordeles mellem forbrugermedlemmerne i forhold til de pågældende medlemmers respektive gennemsnitlige nettoimportmængde af tropisk træ i den femårsperiode, der begynder seks kalenderår forud for stemmefordelingen.

6. Rådet kan med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12 tilpasse den minimumsprocent, der ved kvalificeret flertal kræves blandt forbrugermedlemmerne, hvis rådet finder dette nødvendigt.

7. Rådet fordeler stemmerne for hver toårig regnskabsperiode ved begyndelsen af den første samling i den pågældende toårsperiode i overensstemmelse med denne artikel. En sådan fordeling er gældende i den resterende del af den pågældende toårsperiode, dog med forbehold af stk. 8.

8. Hvis der sker ændringer med hensyn til organisationens medlemmer, eller hvis et medlems stemmeret suspenderes eller generhverves i henhold til overenskomstens bestemmelser, omfordeler rådet stemmerne inden for den eller de berørte medlemskategorier i overensstemmelse med denne artikel. Rådet fastsætter i så fald tidspunktet for en sådan omfordelings ikrafttræden.

9. Brøkdele af stemmer må ikke forekomme.

Artikel 11

Rådets afstemningsregler

1. Hvert medlem er berettiget til at afgive det antal stemmer, det råder over, og kan ikke dele sine stemmer. De stemmer, et medlem er bemyndiget til at afgive i henhold til stk. 2, kan dog afgives forskelligt fra det pågældende medlems egne stemmer.

2. Ved skriftlig meddelelse til rådets formand kan et producentmedlem på eget ansvar bemyndige et andet producentmedlem, og et forbrugermedlem kan på eget ansvar bemyndige et andet forbrugermedlem, til at repræsentere sine interesser og til at afgive sine stemmer på et af rådets møder.

3. Undlader et medlem at stemme, anses det for ikke at have deltaget i afstemningen.

Artikel 12

Rådets afgørelser og henstillinger

1. Rådet tilstræber at vedtage alle afgørelser og henstillinger med enstemmighed.

2. Kan enstemmighed ikke opnås, vedtager rådet alle afgørelser og henstillinger med simpelt fordelt flertal, medmindre der i henhold til overenskomsten kræves kvalificeret flertal.

3. Anvender et medlem bestemmelserne i artikel 11, stk. 2, og afgives det pågældende medlems stemmer på et af rådets møder, anses dette medlem, for så vidt angår stk. 1, for at have været til stede og for at have afgivet sine stemmer.

*Artikel 13***Beslutningsdygtighed i rådet**

1. Rådet er på sine møder beslutningsdygtigt, når der er et flertal til stede af hver af de i artikel 4 nævnte kategorier af medlemmer, forudsat at de pågældende medlemmer råder over mindst to tredjedele af det samlede antal stemmer i deres respektive kategorier.
2. Er rådet ikke beslutningsdygtigt i henhold til stk. 1 hverken på den for mødet fastsatte dag eller den følgende dag, er det på samlingens følgende dage beslutningsdygtigt, når der er et flertal til stede af hver af de i artikel 4 nævnte kategorier af medlemmer, forudsat at de pågældende medlemmer råder over et flertal af det samlede antal stemmer i deres respektive kategorier.
3. Et medlem, der er repræsenteret i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, anses for at være til stede.

*Artikel 14***Eksekutivdirektør og personale**

1. Eksekutivdirektøren udpeges af rådet med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12.
2. Eksekutivdirektørens ansættelsesvilkår fastsættes af rådet.
3. Eksekutivdirektøren er organisationens øverste administrative embedsmand og er over for rådet ansvarlig for overenskomstens administration og funktion i overensstemmelse med rådets afgørelser.
4. Eksekutivdirektøren ansætter personalet i overensstemmelse med forskrifter, der fastsættes af rådet. Personalet er ansvarligt over for eksekutivdirektøren.
5. Hverken eksekutivdirektøren eller nogen anden medarbejder må have nogen økonomisk interesse i produktion af eller handel med træ eller i erhvervsmæssig virksomhed i tilknytning hertil.
6. I udøvelsen af deres hverv må eksekutivdirektøren og det øvrige personale ikke indhente eller modtage instrukser fra noget medlem eller fra nogen myndighed uden for organisationen. De skal afstå fra enhver handling, som vil kunne skade deres omdømme som internationale embedsmænd, der i sidste instans er ansvarlige over for rådet. Hvert medlem skal respektere, at eksekutivdirektørens og det øvrige personales ansvar udelukkende er af international karakter, og må ikke søge at påvirke dem i udøvelsen af deres hverv.

*Artikel 15***Samarbejde og samordning med andre organisationer**

1. Med henblik på at virkeliggøre overenskomstens mål træffer rådet alle hensigtsmæssige foranstaltninger med henblik på konsultationer eller samarbejde med De Forenede Nationer og denne organisations organer og særorganisationer, herunder De Forenede Nationers Konference om Handel og Udvikling (UNCTAD), og med andre relevante internationale og regionale organisationer og institutioner samt med den private sektor, ngo'er og civilsamfundet.
2. Organisationen gør i videst mulig udstrækning brug af mellemstatslige, statslige og ikke-statslige organisationers, civilsamfundets og den private sektors faciliteter, servicefunktioner og sagkundskab med henblik på at undgå dobbeltarbejde i bestræbelserne på at nå de ved overenskomsten fastlagte mål og for at øge effektiviteten af disses aktiviteter og sikre, at de i højere grad supplerer hinanden.
3. Organisationen skal udnytte Den Fælles Råvarefonds faciliteter fuldt ud.

*Artikel 16***Adgang for observatører**

Rådet kan indbyde ethvert land, der er medlem af eller har observatørstatus i De Forenede Nationer, og som ikke er part i overenskomsten, og enhver af de i artikel 15 omhandlede organisationer, som har interesse i organisationens arbejde, til at deltage i rådets samlinger som observatør.

KAPITEL V

PRIVILEGIER OG IMMUNITETER*Artikel 17***Privilegier og immuniteter**

1. Organisationen har status som juridisk person. Den kan i særdeleshed indgå aftaler, erhverve og afhænde løsøre og fast ejendom samt foretage retsforfølgning.
2. Den status og de privilegier og immuniteter, som organisationen og dens eksekutivdirektør, personale og eksperter samt medlemmernes repræsentanter nyder, mens de opholder sig på Japans territorium, skal fortsat være undergivet den aftale om hovedsædet mellem Japans regering og Den Internationale Organisation for Tropisk Træ, som blev undertegnet i Tokyo den 27. februar 1988, med de ændringer, som måtte være nødvendige for at sikre, at overenskomsten kan fungere tilfredsstillende.

3. Organisationen kan med forbehold af rådets godkendelse indgå aftaler med et eller flere lande vedrørende den status og de privilegier og immuniteter, som måtte være nødvendige for at sikre, at overenskomsten kan fungere tilfredsstillende.

4. Overflyttes organisationens hovedsæde til et andet land, indgår det pågældende medlem snarest muligt med organisationen en aftale om hovedsædet, som skal godkendes af rådet. I afventen af en sådan aftale anmoder organisationen den nye værtsregering om inden for rammerne af sin nationale lovgivning at indrømme fritagelse fra beskatning af vederlag, der udbetales af organisationen til dennes ansatte, og af organisationens aktiver, indkomst og anden ejendom.

5. Aftalen om hovedsædet er uafhængig af overenskomsten. Den udløber dog:

- a) ved aftale herom mellem værtsregeringen og organisationen
- b) hvis organisationens hovedsæde flyttes fra værtslandet, eller
- c) hvis organisationen ophører med at bestå.

KAPITEL VI

FINANSIELLE FORHOLD

Artikel 18

Finansielle konti

1. Der oprettes følgende konti:

- a) en administrationskonto, som er en konto for de ansatte medlemsbidrag
- b) en særlig konto og Bali-partnerskabsfonden, som er konti for frivillige medlemsbidrag, og
- c) eventuelle andre konti, som rådet måtte finde hensigtsmæssige og nødvendige.

2. Rådet fastsætter i overensstemmelse med artikel 7 finansielle bestemmelser, der sikrer en gennemsigtig forvaltning og administration af kontiene, herunder bestemmelser om afviklingen af de økonomiske mellemværender ved overenskomstens ophør eller udløb.

3. Eksekutivdirektøren er ansvarlig for administrationen af disse konti og aflægger rapport herom til rådet.

Artikel 19

Administrationskontoen

1. De udgifter, der er nødvendige i forbindelse med administrationen af overenskomsten, føres på administrationskontoen og dækkes ved årlige bidrag, der indbetales af medlemmerne i overensstemmelse med disses respektive forfatningsmæssige eller institutionelle procedurer og ansættes i overensstemmelse med stk. 4, 5 og 6.

2. Administrationskontoen omfatter:

a) almindelige administrationsudgifter såsom lønninger og tillæg, etableringsudgifter og udgifter til tjenesterejser, og

b) sædvanlige driftsomkostninger såsom udgifter til kommunikation og formidling, ekspertmøder indkaldt af rådet, og udarbejdelse og publikation af undersøgelser og vurderinger i henhold til overenskomstens artikel 24, 27 og 28.

3. Delegationernes udgifter i forbindelse med deres medvirken i rådet og de i artikel 26 nævnte komitéer og andre underorganer under rådet afholdes af de pågældende medlemmer. I tilfælde, hvor et medlem anmoder organisationen om at udføre særlige opgaver, skal rådet pålægge det pågældende medlem at betale de hermed forbundne omkostninger.

4. Inden udgangen af hver toårig regnskabsperiode godkender rådet organisationens administrationsbudget for den følgende toårsperiode, ligesom det ansætter hvert medlems bidrag til dette budget.

5. Medlemmernes bidrag til administrationskontoen for hver toårig regnskabsperiode ansættes efter følgende regler:

a) De i stk. 2, litra a), nævnte udgifter deles ligeligt mellem producentmedlemmerne og forbrugermedlemmerne og ansættes i forhold til den andel, som det enkelte medlems antal stemmer udgør af det samlede antal stemmer i den pågældende medlemsgruppe.

b) De i stk. 2, litra b), nævnte udgifter fordeles med 20 % til producentmedlemmerne og 80 % til forbrugermedlemmerne og ansættes i forhold til den andel, som det enkelte medlems antal stemmer udgør af det samlede antal stemmer i den pågældende medlemsgruppe.

c) De i stk. 2, litra b), nævnte udgifter må ikke overstige en tredjedel af de i stk. 2, litra a), nævnte udgifter. Rådet kan med enstemmighed træffe afgørelse om at ændre denne grænse for en bestemt toårig regnskabsperiode.

d) Rådet kan i forbindelse med den i artikel 33 omhandlede revision foretage en evaluering af, hvordan administrationskontoen og de frivillige konti bidrager til organisationens effektive og hensigtsmæssige funktion.

e) Ved ansættelsen af bidragene skal hvert medlems stemmetal beregnes, uden at der tages hensyn til en eventuel suspension af et medlems stemmeret eller en deraf følgende omfordeling af stemmer.

6. Det første bidrag fra et medlem, der tiltræder organisationen efter overenskomstens ikrafttræden, ansættes af rådet på grundlag af det antal stemmer, som det pågældende medlem vil få tildelt, og i forhold til den resterende del af den løbende toårige regnskabsperiode, men dette medfører ikke nogen ændring af ansættelsen af de øvrige medlemmers bidrag for den pågældende toårige regnskabsperiode.

7. Bidragene til administrationskontoen forfalder til betaling den første dag i hvert regnskabsår. Bidrag fra medlemmer for den toårige regnskabsperiode, i hvilken de tiltræder organisationen, forfalder til betaling på dagen for deres optagelse som medlemmer.

8. Har et medlem ikke indbetalt sit fulde bidrag til administrationskontoen senest fire måneder efter forfaldstidspunktet i henhold til stk. 7, opfordrer eksekutivdirektøren det pågældende medlem til at betale hurtigst muligt. Har medlemmet endnu ikke indbetalt sit bidrag senest to måneder efter en sådan opfordring, anmodes det om at meddele grunden til, at det ikke har kunnet betale. Har det pågældende medlem endnu ikke indbetalt sit bidrag efter udløbet af en periode på syv måneder fra forfaldstidspunktet, suspenderes dets stemmerettigheder, indtil det fulde bidrag er betalt, medmindre rådet træffer anden afgørelse med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12. Hvis et medlem ikke har betalt sit fulde bidrag for to på hinanden følgende år, kan det pågældende medlem ikke længere forelægge forslag til projekter eller forundersøgelserprojekter med henblik på finansiering ifølge artikel 25, stk. 1, idet der dog tages hensyn til bestemmelserne i artikel 30.

9. Hvis et medlem har betalt sit fulde bidrag til administrationskontoen senest fire måneder efter, at bidraget forfalder i overensstemmelse med stk. 7, gives der et nedslag, som kan fastsættes af rådet i organisationens finansielle bestemmelser.

10. Et medlem, hvis stemmerettigheder er blevet suspenderet i henhold til stk. 8, er fortsat forpligtet til at indbetale sit bidrag.

Artikel 20

Den særlige konto

1. Den særlige konto omfatter to underkonti:

a) underkontoen for tematiske programmer, og

b) underkontoen for projekter.

2. Midlerne på den særlige konto kan tilvejebringes fra følgende finansieringskilder:

a) Den Fælles Råvarefond

b) regionale og internationale finansieringsinstitutioner

c) frivillige bidrag fra medlemmerne, og

d) andre kilder.

3. Rådet fastlægger kriterier og procedurer for en gennemsigtig anvendelse af den særlige konto. Ved sådanne procedurer tages der hensyn til behovet for en afbalanceret repræsentation blandt medlemmerne, herunder de bidragende medlemmer, ved anvendelsen af underkontoen for tematiske programmer og underkontoen for projekter.

4. Formålet med underkontoen for tematiske programmer er at gøre det lettere at yde bidrag, der ikke er øremærkede, til finansiering af godkendte forundersøgelserprojekter, projekter og aktiviteter, som er i overensstemmelse med de tematiske programmer, der er fastlagt af rådet på basis af de politiske og projektmæssige prioriteter, der er opstillet i overensstemmelse med artikel 24 og 25.

5. Donorerne kan yde deres bidrag til bestemte tematiske programmer eller anmode eksekutivdirektøren om at foreslå, hvad deres bidrag skal anvendes til.

6. Eksekutivdirektøren rapporterer regelmæssigt til rådet om bevillingen og anvendelsen af midlerne på underkontoen for tematiske programmer og om gennemførelsen, overvågningen og evalueringen af forundersøgelserprojekter, projekter og aktiviteter samt om de finansielle midler, der er behov for til en vellykket gennemførelse af de tematiske programmer.

7. Formålet med underkontoen for projekter er at gøre det lettere at yde bidrag, der ikke er øremærkede, til finansiering af forundersøgelserprojekter, projekter og aktiviteter, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 24 og 25.

8. Øremærkede bidrag til underkontoen for projekter anvendes udelukkende til de forundersøgelserprojekter, projekter eller aktiviteter, som de er ydet til, medmindre donoren beslutter andet i samråd med eksekutivdirektøren. Når et forundersøgelserprojekt, et projekt eller en aktivitet er afsluttet eller ophørt, træffer donoren afgørelse om, hvad de eventuelle resterende midler skal anvendes til.

9. For at sikre den nødvendige forudsigelighed med hensyn til midlerne på den særlige konto, bør medlemmerne under hensyntagen til, at der her er tale om frivillige bidrag, søge at bidrage med sådanne beløb, at der er tilstrækkelige midler til en fuldstændig gennemførelse af de forundersøgelserprojekter, projekter og aktiviteter, der er godkendt af rådet.

10. Alle indbetalinger vedrørende bestemte forundersøgelserprojekter, projekter eller aktiviteter under underkontoen for projekter eller underkontoen for tematiske programmer skal indgå på den pågældende underkonto. Alle udgifter i forbindelse med sådanne forundersøgelserprojekter, projekter eller aktiviteter, herunder rådgiveres og eksperteres vederlag og rejseudgifter, debiteres den pågældende underkonto.

11. Intet medlem er i kraft af sit medlemskab af organisationen ansvarligt for forpligtelser, der opstår som følge af et andet medlems eller et organs handlinger i forbindelse med forundersøgelserprojekter, projekter eller aktiviteter.

12. Eksekutivdirektøren yder bistand i forbindelse med udarbejdelsen af forslag til forundersøgelserprojekter, projekter og aktiviteter i overensstemmelse med artikel 24 og 25 og tilstræber på sådanne betingelser, som rådet måtte fastsætte, at tilvejebringe tilstrækkelige og sikre midler til finansiering af godkendte forundersøgelserprojekter, projekter og aktiviteter.

Artikel 21

Bali-partnerskabsfonden

1. Der oprettes herved en fond for bæredygtig forvaltning af skove med produktion af tropisk træ, som skal bistå producentmedlemmerne med at foretage de investeringer, der er nødvendige for at virkeliggøre målet i overenskomstens artikel 1, litra d).

2. Fondens midler tilvejebringes således:

- a) bidrag fra donormedlemmer
- b) 50 procent af de indtægter, der opstår som følge af aktiviteter i forbindelse med den særlige konto

c) midler fra andre private eller offentlige kilder, som organisationen kan acceptere i overensstemmelse med sine finansielle bestemmelser, og

d) midler fra andre af rådet godkendte kilder.

3. Fondens midler bevilges af rådet udelukkende til forundersøgelserprojekter og projekter, der har det i stk. 1 anførte formål, og som er godkendt i overensstemmelse med artikel 24 og 25.

4. Ved bevillingen af midler fra fonden skal rådet fastlægge kriterier og prioriteter for fondens anvendelse under hensyntagen til:

- a) medlemmers behov for bistand til at opnå eksport af tropisk træ og produkter heraf fra bæredygtigt forvaltede kilder
- b) medlemmers behov for at indføre og forvalte omfattende bevarelsesprogrammer for skove, hvor der produceres tropisk træ, og
- c) medlemmers behov for at gennemføre programmer for bæredygtig forvaltning af skove.

5. Eksekutivdirektøren yder bistand ved udarbejdelsen af forslag til projekter i overensstemmelse med artikel 25 og tilstræber på de vilkår og betingelser, som rådet måtte fastsætte, at tilvejebringe tilstrækkelige og sikre midler til finansiering af projekter, der er godkendt af rådet.

6. Medlemmerne skal søge at yde sådanne bidrag til Bali-partnerskabsfonden, at den når op på et niveau, der er tilstrækkeligt til at fremme virkeliggørelsen af fondens mål.

7. Rådet undersøger regelmæssigt, om de midler, fonden har til rådighed, er tilstrækkelige, og bestræber sig på at skaffe yderligere midler til producentmedlemmer, der har behov for sådanne midler til virkeliggørelse af fondens mål.

Artikel 22

Betalingsformer

1. Finansielle bidrag til de konti, der er oprettet i henhold til artikel 18, skal erlægges i konvertible valutaer og være undtaget fra valutarestriktioner.

2. Rådet kan også træffe afgørelse om at godtage andre former for bidrag til de konti, der er oprettet i henhold til artikel 18, bortset fra administrationskontoen, herunder videnskabeligt eller teknisk udstyr eller personale, til dækning af behovet i forbindelse med godkendte projekter.

*Artikel 23***Revision og offentliggørelse af regnskaber**

1. Rådet udpeger uafhængige revisorer til revision af organisationens regnskaber.

2. De uafhængigt reviderede regnskaber vedrørende de konti, der er oprettet i henhold til artikel 18, stilles til rådighed for medlemmerne snarest muligt og senest seks måneder efter afslutningen af hvert regnskabsår og forelægges rådet til godkendelse så vidt muligt på dets førstkommende samling. Derefter offentliggøres et resumé af de reviderede regnskaber og status.

KAPITEL VII

ORGANISATIONENS VIRKSOMHED*Artikel 24***Organisationens politiske arbejde**

1. For at nå de mål, der er fastsat i artikel 1, iværksætter organisationen politisk arbejde og projektaktiviteter efter en integreret fremgangsmåde.

2. Organisationens politiske arbejde skal generelt bidrage til, at ITTO-medlemmerne kan virkeliggøre overenskomstens mål.

3. Rådet vedtager regelmæssigt en handlingsplan, der indeholder retningslinjer for de politiske aktiviteter og fastlægger prioriteter og de tematiske programmer, der er omhandlet i overenskomstens artikel 20, stk. 4. De arbejdsprogrammer, som rådet godkender, skal afspejle de i handlingsplanen fastlagte prioriteter. De politiske aktiviteter kan omfatte udvikling og udarbejdelse af retningslinjer, manualer, undersøgelser, rapporter, elementære kommunikations- og formidlingsværktøjer og lignende arbejde, der er nævnt i organisationens handlingsplan.

*Artikel 25***Organisationens projektaktiviteter**

1. Medlemmerne og eksekutivdirektøren kan forelægge forslag til forundersøgelserprojekter og projekter, der kan bidrage til virkeliggørelse af målene for overenskomsten og for et eller flere af de prioriterede arbejdsområder eller tematiske programmer, der er nævnt i den handlingsplan, som rådet har godkendt i henhold til artikel 24.

2. Rådet opstiller kriterier for godkendelse af projekter og forundersøgelserprojekter, ved hvilke der bl.a. tages hensyn til projekternes relevans for overenskomstens mål, de prioriterede

arbejdsområder og de tematiske programmer, deres miljømæssige og sociale virkninger, deres forbindelse med nationale skovprogrammer og -strategier, deres omkostningseffektivitet, tekniske og regionale behov, samt behovet for at undgå dobbeltarbejde og for at lære af allerede indhøstede erfaringer.

3. Rådet fastlægger en tidsplan og procedurer for forelæggelse, vurdering, godkendelse og prioritering af forundersøgelserprojekter og projekter, hvortil der ansøges om finansielle midler fra organisationen, samt for gennemførelse, opfølgning og evaluering heraf.

4. Eksekutivdirektøren kan suspendere udbetalingen af fondens midler til et forundersøgelserprojekt eller et projekt, hvis midlerne anvendes i strid med projektdokumentet, eller hvis der er tale om svig, spild, forsømmelighed eller dårlig ledelse. Eksekutivdirektøren forelægger på rådets næste samling rådet en beretning herom. Rådet træffer de fornødne foranstaltninger.

5. Rådet kan i overensstemmelse med aftalte kriterier fastsætte en begrænsning af det antal projekter og forundersøgelserprojekter, som et medlem eller eksekutivdirektøren kan forelægge i en given projektperiode. Rådet kan også på grundlag af eksekutivdirektørens beretning træffe passende foranstaltninger, herunder suspension eller afslutning af den finansielle støtte til et forundersøgelserprojekt eller et projekt.

*Artikel 26***Komiteer og underorganer**

1. Under organisationen oprettes der følgende komitéer, som er åbne for alle medlemmer:

a) Komitéen for Skovbrugsindustri

b) Komitéen for Økonomi, Statistik og Markeder

c) Komitéen for Genplantning og Forvaltning af Skove, og

d) Komitéen for Finanser og Administration.

2. Rådet kan med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12 oprette eller opløse komitéer og andre underorganer, når det findes hensigtsmæssigt.

3. Rådet fastlægger forretningsordenen og arbejdsområderne for komitéer og andre underorganer. Komitéer og andre underorganer er ansvarlige over for rådet og arbejder under dets tilsyn.

KAPITEL VIII

Artikel 28

STATISTIK, UNDERSØGELSER OG OPLYSNINGER

Årsberetning og toårlig undersøgelse

Artikel 27

Statistik, undersøgelser og oplysninger

1. Rådet bemyndiger eksekutivdirektøren til at etablere og opretholde nære forbindelser med relevante mellemstatslige, statslige og ikke-statslige organisationer med henblik på at sikre adgang til ajourførte og pålidelige data og oplysninger, herunder om produktionen af og handelen med tropisk træ, udviklingstendenser og dataoverensstemmelser, samt relevante oplysninger om ikke-tropisk træ og forvaltning af skove, der producerer træ. Organisationen indsamler, samordner, analyserer og offentliggør sådanne oplysninger i samarbejde med de pågældende organisationer, når dette findes nødvendigt af hensyn til, at overenskomsten kan fungere efter hensigten.

2. Organisationen medvirker i bestræbelserne på at standardisere og harmonisere international rapportering om skovrelaterede forhold, så der undgås overlapning og dobbeltarbejde ved indsamling af data fra forskellige organisationer.

3. Medlemmerne skal i det omfang, det ikke er i strid med deres nationale lovgivning, inden for den af eksekutivdirektøren fastsatte frist levere statistikker og oplysninger om træ og handelen med træ og om deres aktiviteter med henblik på at nå frem til en bæredygtig forvaltning af skove, der producerer træ, samt oplysninger om andre relevante forhold, som rådet måtte anmode om. Rådet træffer afgørelse om den type oplysninger, der skal leveres i henhold til dette stykke, og om den form, i hvilken de skal forelægges.

4. Efter anmodning, og hvor der viser sig et behov, skal rådet forsøge at styrke medlemslandenes og navnlig udviklingsmedlemslandenes tekniske muligheder for at efterkomme overenskomstens krav vedrørende statistikker og rapporter.

5. Hvis et medlem i to på hinanden følgende år ikke har leveret de statistikker og oplysninger, der kræves i henhold til stk. 3, og ikke har anmodet eksekutivdirektøren om bistand hertil, anmoder eksekutivdirektøren i første omgang det pågældende medlem om en forklaring herpå inden for en nærmere angiven frist. Hvis der ikke gives nogen tilfredsstillende forklaring, træffer rådet sådanne foranstaltninger, som det måtte finde hensigtsmæssige.

6. Rådet sørger for, at der gennemføres relevante undersøgelser af udviklingstendenserne og problemerne på kort og mellemlang sigt på de internationale markeder for træ og af de fremskridt, der gøres med hensyn til at nå frem til en bæredygtig forvaltning af skove med træproduktion.

1. Rådet offentliggør en årsberetning om sine aktiviteter samt andre meddelelser, det skønner formålstjenlige.

2. Rådet undersøger og vurderer hvert andet år:

- a) situationen inden for den internationale træsektor, og
- b) andre faktorer, forhold og udviklingstendenser, som findes relevante for virkeliggørelsen af overenskomstens mål.

3. Undersøgelsen foretages på baggrund af:

- a) oplysninger, der er meddelt af medlemmerne vedrørende national produktion, udbud, lagre og forbrug af samt handel med og priser for tropisk træ
- b) andre statistiske data og specifikke indikatorer, der er meddelt af medlemmerne efter anmodning fra rådet
- c) oplysninger, som medlemmerne meddeler om de fremskridt, de gør i retning af en bæredygtig forvaltning af deres skove med træproduktion
- d) andre relevante oplysninger, som rådet måtte have adgang til enten direkte eller gennem organisationer under De Forenede Nationer og mellemstatslige, statslige eller ikke-statslige organisationer, og

e) oplysninger, der er meddelt af medlemmerne om deres fremskridt med hensyn til indførelsen af ordninger for kontrol med og oplysninger om ulovlig skovning og ulovlig handel med tropisk træ og andre skovprodukter.

4. Rådet fremmer udvekslingen af synspunkter mellem medlemslandene vedrørende:

- a) situationen med hensyn til bæredygtig forvaltning af skove med træproduktion i medlemslande og hermed beslægtede spørgsmål, og
- b) ressourcestrømme og -behov i relation til de mål, kriterier og retningslinjer, der er fastsat af organisationen.

5. Efter anmodning skal rådet forsøge at styrke medlemslandenes og navnlig udviklingsmedlemslandenes tekniske muligheder for at tilvejebringe de data, der er nødvendige for en hensigtsmæssig informationsudveksling, herunder tilrådighedsstillelse for medlemmer af midler til uddannelse og faciliteter.

6. Resultaterne af undersøgelsen indgår i rapporten om den pågældende rådssamling.

KAPITEL IX

FORSKELLIGT

Artikel 29

Medlemmernes almindelige forpligtelser

1. Medlemmerne udfolder i overenskomstens gyldighedsperiode deres bedste bestræbelser på og samarbejder om at fremme virkeliggørelsen af de deri fastlagte mål og undlader enhver handling, der kan hæmme en sådan virkeliggørelse.

2. Medlemmerne forpligter sig til at acceptere og gennemføre rådets afgørelser i henhold til overenskomstens bestemmelser og afstår fra at indføre foranstaltninger, der virker som en begrænsning af eller er i strid med disse afgørelser.

Artikel 30

Fritagelse for forpligtelser

1. Hvis det er påkrævet på grund af særlige omstændigheder, nødsituationer eller force majeure, der ikke udtrykkeligt er omhandlet i overenskomsten, kan rådet med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12 fritage et medlem for en forpligtelse i henhold til overenskomsten, hvis det pågældende medlem på tilfredsstillende måde over for rådet redegør for grundene til, at forpligtelsen ikke kan opfyldes.

2. Rådet skal, når et medlem fritages for en forpligtelse i henhold til stk. 1, udtrykkeligt anføre, på hvilke betingelser og vilkår og for hvilken periode medlemmet er fritaget for forpligtelsen, samt begrundelsen herfor.

Artikel 31

Klager og tvister

Ethvert medlem kan til rådet indgive klage over, at et medlem har undladt at opfylde sine forpligtelser i henhold til overenskomsten, og forelægge det tvister vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af overenskomsten. Rådets afgørelser vedrørende sådanne forhold skal uanset overenskomstens øvrige bestemmelser træffes enstemmigt og være endelige og bindende.

Artikel 32

Præference- og hjælpeforanstaltninger samt særforanstaltninger

1. Forbrugermedlemmer blandt udviklingslandene, hvis interesser påvirkes negativt af foranstaltninger, der træffes i henhold til overenskomsten, kan anmode rådet om at iværksætte passende præference- og hjælpeforanstaltninger. Rådet overvejer at træffe egnede foranstaltninger i overensstemmelse

med afsnit III, stk. 3 og 4, i resolution 93 (IV) vedtaget af De Forenede Nationers Konference om Handel og Udvikling.

2. Medlemmer i kategorien af mindst udviklede lande, som defineret af De Forenede Nationer, kan anmode rådet om at træffe særforanstaltninger i overensstemmelse med afsnit III, stk. 4, i resolution 93 (IV) og med punkt 56 og 57 i Paris-erklæringen og handlingsprogrammet for 1990'erne til fordel for de mindst udviklede lande.

Artikel 33

Revision

Rådet kan fem år efter overenskomstens ikrafttræden evaluere gennemførelsen af overenskomsten, herunder målene og de finansielle ordninger.

Artikel 34

Ikke-forskelsbehandling

Intet i overenskomsten giver bemyndigelse til at anvende foranstaltninger med henblik på at begrænse eller forbyde international handel med træ eller træprodukter, navnlig ikke hvad angår indførsel og anvendelse heraf.

KAPITEL X

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 35

Depositar

De Forenede Nationers generalsekretær udpeges herved til depositar for overenskomsten.

Artikel 36

Undertegnelse, ratifikation, accept og godkendelse

1. Overenskomsten skal fra den 3. april 2006 og indtil en måned efter dens ikrafttrædelsesdato være åben for undertegnelse i De Forenede Nationers hovedsæde for de regeringer, der var indbudt til De Forenede Nationers konference om forhandlinger om en overenskomst til afløsning af den internationale overenskomst om tropisk træ af 1994.

2. De i stk. 1 nævnte regeringer kan:

- a) ved undertegnelsen af overenskomsten erklære sig indforstået med, at de med denne undertegnelse er bundet af overenskomsten (endelig undertegnelse), eller
- b) efter undertegnelsen af overenskomsten ratificere, acceptere eller godkende den ved deponering af et instrument med denne virkning hos depositaren.

3. Ved undertegnelse og ratifikation, accept eller godkendelse, ved tiltrædelse eller ved midlertidig anvendelse deponerer Det Europæiske Fællesskab og enhver international organisation som omhandlet i artikel 5, stk. 1, en erklæring fra den pågældende organisations relevante organ med angivelse af arten og omfanget af organisationens beføjelser på de områder, der er omfattet af overenskomsten, ligesom de underretter depositaren om enhver efterfølgende indholdsmæssig ændring af sådanne beføjelser. Hvis en sådan organisation erklærer at have enekompetence på alle de af overenskomsten omfattede områder, skal organisationens medlemsstater ikke efterkomme bestemmelserne i artikel 36, stk. 2, artikel 37 og artikel 38 eller i givet fald gøre brug af artikel 41 eller tilbagekalde meddelelsen om midlertidig anvendelse jf. artikel 38.

Artikel 37

Tiltrædelse

1. Overenskomsten skal være åben for tiltrædelse for regeringer på de af rådet fastsatte betingelser, som skal indeholde en tidsfrist for deponering af tiltrædelsesinstrumenter. Rådet sender disse betingelser til depositaren. Rådet kan dog give udsættelse til regeringer, der ikke er i stand til at tiltræde inden den i tiltrædelsesbetingelserne fastsatte frist.

2. Tiltrædelse sker ved deponering af et tiltrædelsesinstrument hos depositaren.

Artikel 38

Meddelelse om midlertidig anvendelse

En signatarregering, der har til hensigt at ratificere, acceptere eller godkende overenskomsten, eller en regering, for hvilken rådet har fastsat betingelser for tiltrædelse, men som endnu ikke har været i stand til at deponere sit instrument, kan til enhver tid meddele depositaren, at den vil anvende overenskomsten midlertidigt i overensstemmelse med de nationale love og administrative bestemmelser, enten når den træder i kraft i henhold til artikel 39, eller, hvis den allerede er trådt i kraft, fra en nærmere angiven dato.

Artikel 39

Ikrafttræden

1. Overenskomsten træder endeligt i kraft den 1. februar 2008 eller på et hvilket som helst tidspunkt derefter, såfremt 12 regeringer for producentlande, der tegner sig for mindst 60 % af det samlede antal stemmer som anført i overenskomstens bilag A, og 10 regeringer for forbrugerlande som anført i bilag B, der tegner sig for 60 % af den samlede importmængde for tropisk træ i referenceåret 2005, har undertegnet overenskomsten endeligt eller har ratificeret, accepteret eller godkendt den i overensstemmelse med artikel 36, stk. 2, eller artikel 37.

2. Hvis overenskomsten ikke er trådt endeligt i kraft den 1. februar 2008, træder den midlertidigt i kraft på denne dato eller

på et hvilket som helst tidspunkt i de seks måneder derefter, såfremt 10 regeringer for producentlande, der tegner sig for mindst 50 % af det samlede antal stemmer som anført i overenskomstens bilag A, og 7 regeringer for forbrugerlande som anført i bilag B, der tegner sig for 50 % af den samlede importmængde for tropisk træ i referenceåret 2005, har undertegnet overenskomsten endeligt eller har ratificeret, accepteret eller godkendt den i overensstemmelse med artikel 36, stk. 2, eller i medfør af artikel 38 har meddelt depositaren, at de vil anvende den midlertidigt.

3. Er betingelserne for ikrafttræden i henhold til stk. 1 eller 2 ikke opfyldt den 1. september 2008, opfordrer De Forenede Nationers generalsekretær de regeringer, der har undertegnet overenskomsten endeligt eller har ratificeret, accepteret eller godkendt den i henhold til artikel 36, stk. 2, eller har meddelt depositaren, at de vil anvende overenskomsten midlertidigt, til at træde sammen så hurtigt som muligt for at træffe afgørelse om, hvorvidt overenskomsten skal træde i kraft inden for deres egen kreds, midlertidigt eller endeligt, i sin helhed eller delvis. Regeringer, der beslutter at lade overenskomsten træde i kraft midlertidigt inden for deres egen kreds, kan fra tid til anden træde sammen for at vurdere situationen og træffe afgørelse om, hvorvidt overenskomsten skal træde endeligt i kraft inden for deres kreds.

4. For enhver regering, der ikke i henhold til artikel 38 har meddelt depositaren, at den vil anvende overenskomsten midlertidigt, og som deponerer sit ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument efter overenskomstens ikrafttræden, træder overenskomsten i kraft på datoen for deponeringen.

5. Organisationens eksekutivdirektør indkalder rådet til samling så hurtigt som muligt efter overenskomstens ikrafttræden.

Artikel 40

Ændringer

1. Rådet kan med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12 anbefale medlemmerne en ændring af overenskomsten.

2. Rådet fastsætter en dato, inden hvilken medlemmerne skal meddele depositaren deres godkendelse af ændringen.

3. En ændring træder i kraft 90 dage efter, at depositaren har modtaget meddelelse om accept fra medlemmer, der udgør mindst to tredjedele af producentmedlemmerne og råder over mindst 75 % af producentmedlemmernes stemmer, og fra medlemmer, der udgør mindst to tredjedele af forbrugermedlemmerne og råder over mindst 75 % af forbrugermedlemmernes stemmer.

4. Efter at depositaren har underrettet rådet om, at betingelserne for ændringens ikrafttræden er opfyldt, og uanset bestemmelsen i stk. 2 vedrørende den af rådet fastsatte dato, kan et medlem stadig meddele depositaren sin accept af ændringen, såfremt en sådan meddelelse indgives inden ændringens ikrafttræden.

5. Ethvert medlem, der ikke har givet meddelelse om accept af en ændring senest på den dato, hvor en sådan ændring træder i kraft, ophører fra denne dato med at være part i overenskomsten, medmindre det pågældende medlem over for rådet har godtgjort, at accepten ikke kunne opnås i tide på grund af vanskeligheder med at afslutte de forfatningsmæssige eller institutionelle procedurer, og rådet beslutter at forlænge fristen for accept af ændringen for det pågældende medlem. Et sådant medlem er ikke bundet af ændringen, før det har givet meddelelse om sin accept deraf.

6. Er betingelserne for ændringens ikrafttræden ikke opfyldt på den dato, rådet har fastsat i henhold til stk. 2, anses ændringsforslaget for at være trukket tilbage.

Artikel 41

Udtræden

1. Et medlem kan på et hvilket som helst tidspunkt efter overenskomstens ikrafttræden udtræde af overenskomsten ved at give skriftlig meddelelse herom til depositaren. Det pågældende medlem skal samtidigt underrette rådet om det skridt, det har taget.

2. Medlemmets udtræden får virkning 90 dage efter, at depositaren har modtaget meddelelsen.

3. Udtræden fritager ikke medlemmet for de finansielle forpligtelser, det har påtaget sig i forhold til organisationen.

Artikel 42

Udelukkelse

Finder rådet, at et medlem har misligholdt sine forpligtelser i henhold til overenskomsten, og fastslår det endvidere, at en sådan misligholdelse i væsentlig grad hæmmer overenskomstens gennemførelse, kan det med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12 træffe afgørelse om at udelukke det pågældende medlem fra overenskomsten. Rådet skal omgående underrette depositaren herom. Seks måneder efter datoen for rådets afgørelse ophører det pågældende medlem med at være part i overenskomsten.

Artikel 43

Afregning af mellemværender med udtrædende eller udelukkede medlemmer eller medlemmer, der ikke kan acceptere en ændring

1. Rådet træffer bestemmelse om afregning med et medlem, der ophører med at være part i overenskomsten som følge af:

a) manglende accept af en ændring af overenskomsten, jf. artikel 40

b) udtræden af overenskomsten, jf. artikel 41, eller

c) udelukkelse fra overenskomsten, jf. artikel 42.

2. Rådet beholder alle medlemsbidrag og andre bidrag, som et medlem, der ophører med at være part i overenskomsten, har indbetalt til de finansielle konti, der er oprettet i henhold til artikel 18.

3. Et medlem, der er ophørt med at være part i overenskomsten, har ikke krav på nogen andel af organisationens likvidationsprovenu eller andre aktiver. Et sådant medlem hæfter heller ikke for betaling af nogen andel af organisationens eventuelle underskud ved overenskomstens ophør.

Artikel 44

Gyldighedsperiode, forlængelse og ophør

1. Overenskomsten forbliver i kraft i en periode på 10 år regnet fra ikrafttrædelsesdatoen, medmindre rådet med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12 træffer afgørelse om at forlænge dens gyldighedsperiode, at genforhandle den eller at bringe den til ophør i overensstemmelse med nærværende artikel.

2. Rådet kan med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12 træffe afgørelse om at forlænge overenskomstens gyldighedsperiode med to yderligere perioder, første gang med fem år og anden gang med tre år.

3. Er forhandlingerne om en ny overenskomst til afløsning af nærværende overenskomst, alt efter tilfældet, afsluttet inden udløbet af den i stk. 1 nævnte periode på 10 år eller inden udløbet af en forlængelse af gyldighedsperioden som omhandlet i stk. 2, og er den nye overenskomst endnu ikke trådt i kraft, endeligt eller midlertidigt, kan rådet med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12 forlænge gyldighedsperioden for nærværende overenskomst, indtil den nye overenskomst midlertidigt eller endeligt træder i kraft.

4. Er der forhandlet en ny overenskomst, som træder i kraft i løbet af en i henhold til stk. 2 eller 3 forlænget gyldighedsperiode for nærværende overenskomst, ophører nærværende overenskomst på trods af forlængelsen ved den nye overenskomsts ikrafttræden.

5. Rådet kan til enhver tid med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12 træffe afgørelse om at bringe overenskomsten til ophør med virkning fra en af rådet fastsat dato.

6. Uanset overenskomstens ophør fortsætter rådet sin virksomhed i en periode på højst 18 måneder for at gennemføre organisationens likvidation, herunder afvikling af de finansielle mellemværender, og det skal, med forbehold af relevante afgørelser, der træffes med kvalificeret flertal i henhold til artikel 12, i denne periode have de beføjelser og varetage de funktioner, som måtte være nødvendige med henblik herpå.

7. Rådet underretter depositaren om enhver afgørelse, der træffes i henhold til nærværende artikel.

Artikel 45

Forbehold

Der kan ikke tages forbehold med hensyn til nogen bestemmelse i overenskomsten.

Artikel 46

Supplerende bestemmelser og overgangsbestemmelser

1. Nærværende overenskomst afløser den internationale overenskomst om tropisk træ af 1994.

2. Alle akter, som i overensstemmelse med den internationale overenskomst om tropisk træ af 1983 og/eller den internationale overenskomst om tropisk træ af 1994 er udstedt af eller på vegne af organisationen eller nogen af dennes organer, og som er gældende på datoen for nærværende overenskomsts ikrafttræden, og hvori der ikke er fastsat nogen bestemmelser om udløb på denne dato, har fortsat gyldighed, medmindre de ændres i henhold til bestemmelserne i nærværende overenskomst.

UDFÆRDIGET i Genève, den 27. januar 2006. Den arabiske, den engelske, den franske, den kinesiske, den russiske og den spanske tekst har alle samme gyldighed.

BILAG A

Fortegnelse over regeringer, der har deltaget i De Forenede Nationers konference om forhandling af en overenskomst til afløsning af den internationale overenskomst om tropisk træ af 1994, og som er potentielle producentmedlemmer som defineret i artikel 2 (Definitioner), samt en foreløbig fordeling af stemmerne i henhold til artikel 10 (Stemmefordeling)

Medlem	Stemmer i alt
AFRIKA	249
Angola	18
Benin	17
Cameroun (*)	18
Den Centralafrikanske Republik (*)	18
Côte d'Ivoire (*)	18
Den Demokratiske Republik Congo (*)	18
Gabon (*)	18
Ghana (*)	18
Liberia (*)	18
Madagaskar	18
Nigeria (*)	18
Republikken Congo (*)	18
Rwanda	17
Togo (*)	17
ASIEN, STILLEHAVSOMRÅDET	389
Cambodja (*)	15
Fiji (*)	14
Indien (*)	22
Indonesien (*)	131
Malaysia (*)	105
Myanmar (*)	33
Papua Ny Guinea (*)	25
Filippinerne (*)	14
Thailand (*)	16
Vanuatu (*)	14
LATINAMERIKA, CARIBIEN	362
Barbados	7
Bolivia (*)	19
Brasilien (*)	157
Colombia (*)	19
Costa Rica	7
Den Dominikanske Republik	7
Ecuador (*)	11
Guatemala (*)	8
Guyana (*)	12
Haiti	7
Honduras (*)	8
Mexico (*)	15
Nicaragua	8
Panama (*)	8
Paraguay	10
Peru (*)	24
Surinam (*)	10
Trinidad og Tobago (*)	7
Venezuela (*)	18
I alt	1 000

(*) Medlem af den internationale overenskomst om tropisk træ af 1994.

BILAG B

Fortegnelse over regeringer, der har deltaget i De Forenede Nationers konference om forhandling af en overenskomst til afløsning af den internationale overenskomst om tropisk træ af 1994, og som er potentielle forbrugermedlemmer som defineret i artikel 2 (Definitioner)

Albanien
Algeriet
Australien (*)
Canada (*)
Kina (*)
Egypten (*)
Det Europæiske Fællesskab (*)
 Østrig (*)
 Belgien (*)
 Den Tjekkiske Republik
 Estland
 Finland (*)
 Frankrig (*)
 Tyskland (*)
 Grækenland (*)
 Irland (*)
 Italien (*)
 Litauen
 Luxembourg (*)
 Nederlandene (*)
 Polen
 Portugal (*)
 Slovakiet
 Spanien (*)
 Sverige (*)
 Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland (*)
Iran (Den Islamiske Republik)
Irak
Japan (*)
Lesotho
Libyen (Den Libyske Arabiske Jamahiriya)
Marokko
Nepal (*)
New Zealand (*)
Norge (*)
Republikken Korea (*)
Schweiz (*)
USA (*)

(*) Medlem af den internationale overenskomst om tropisk træ af 1994.